

О ратификации Конвенции между Правительством Республики Казахстан и Правительством Азербайджанской Республики об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы

ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН от 24 февраля 1997 г. № 73-1 ЗРК.

Сноска. Заголовок с изменением, внесенным Законом РК от 28.02.2018 № 141-VI.

Ратифицировать Конвенцию между Правительством Республики Казахстан и Правительством Азербайджанской Республики об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы и на имущество, подписанную в Баку 16 сентября 1996 года.

*Президент
Республики Казахстан*

К О Н В Е Н Ц И Я

**между Правительством Республики Казахстан и
Правительством Азербайджанской Республики
об избежании двойного налогообложения и предотвращении
уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы**

Сноска. Наименование с изменением, внесенным Законом РК от 28.02.2018 № 141-VI.

Сноска. По всему тексту Конвенции слова "административное подразделение" заменены словами "административно-территориальное подразделение" в соответствующем падеже в соответствии с Законом РК от 28.02.2018 № 141-VI.

(Официальный сайт МИД РК - Вступила в силу 7 мая 1997 года)

Правительство Республики Казахстан и Правительство Азербайджанской Республики руководствуясь стремлением укреплять и развивать экономические, научные, технические и культурные связи между обоими Государствами и желая заключить Конвенцию об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы и на имущество, согласились о нижеследующем:

Статья I Лица, к которым применяется Конвенция

Настоящая Конвенция применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

Статья 2 Налоги, на которые распространяется Конвенция

1. Настоящая Конвенция применяется к налогам на доходы, взимаемым Договаривающимся Государством или его административно-территориальными подразделениями или местными органами власти, независимо от метода их взимания.

2. Налогами на доходы считаются все налоги, взимаемые с общей суммы доходов или с отдельных элементов дохода, включая налоги на доходы от отчуждения движимого или недвижимого имущества, налоги, взимаемые с общей суммы жалованья или зарплаты, выплачиваемых предприятиями, а также налоги, взимаемые с доходов от прироста стоимости имущества.

3. Существующими налогами, на которые распространяется настоящая Конвенция, в частности, являются:

а) в Республике Казахстан:

(i) корпоративный подоходный налог;

(ii) индивидуальный подоходный налог

(далее именуемые как "Казахстанские налоги");

б) в Азербайджанской Республике:

(i) налог на прибыль юридических лиц;

(ii) налог на доходы физических лиц

(далее именуемые как "Азербайджанские налоги").

4. Настоящая Конвенция также применяется к любым идентичным или по существу аналогичным налогам, которые будут взиматься в дополнение к существующим налогам, или вместо них, после даты подписания настоящей Конвенции. Компетентные органы Договаривающихся Государств уведомят друг друга о любых существенных изменениях, которые будут внесены в их соответствующие налоговые законодательства.

Сноска. Статья 2 с изменениями, внесенными Законом РК от 28.02.2018 № 141-VI.

Статья 3 Общие определения

1. Для целей настоящей Конвенции, если из контекста не вытекает иное:

а) термины:

(i) термин "Казахстан" означает Республику Казахстан и при использовании в географическом смысле термин "Казахстан" означает государственную территорию Республики Казахстан и зоны, на которых Казахстан осуществляет свои суверенные права и юрисдикцию в соответствии с его законодательством и международным правом;

(ii) термин "Азербайджан" означает территорию Азербайджанской Республики, включая внутренние воды Азербайджанской Республики, сектор Каспийского моря (озера), принадлежащий Азербайджанской Республике, воздушное пространство над Азербайджанской Республикой, а также любую другую территорию, определяемую или которая будет определяться в будущем в соответствии с международным правом и национальным законодательством Азербайджанской Республики как территория, в

пределах которой Азербайджанская Республика осуществляет свои суверенные права и юрисдикцию в отношении недр, морского дна и природных ресурсов;

b) термин "лицо" включает физическое лицо, юридическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц;

c) термин "компания" означает любое корпоративное объединение или любую экономическую единицу, которые рассматриваются как корпоративное объединение для целей налогообложения;

d) термины "Договаривающееся Государство" и "другое Договаривающееся Государство" означают в зависимости от контекста Казахстан или Азербайджан;

e) термины "предприятие одного Договаривающегося Государства" и "предприятие другого Договаривающегося Государства" означают соответственно предприятие, являющееся резидентом одного Договаривающегося Государства, и предприятие, являющееся резидентом другого Договаривающегося Государства;

f) термин "международная перевозка" означает любую перевозку морским или воздушным судном, эксплуатируемым предприятием одного Договаривающегося Государства, кроме случаев, когда морское или воздушное судно эксплуатируется исключительно между пунктами в другом Договаривающемся Государстве;

g) термин "компетентный орган" означает:

(i) в Казахстане: Министерство Финансов или его уполномоченного представителя;

(ii) в Азербайджане: Министерство по налогам и Министерство финансов;

(h) термин "национальное лицо" означает:

(i) любое физическое лицо, имеющее гражданство Договаривающегося Государства

;

(ii) любое юридическое лицо, товарищество или ассоциацию, получивших свой статус на основании действующего законодательства Договаривающегося Государства.

2. При применении настоящей Конвенции Договаривающимся Государством любой термин, не определенный в ней, если из контекста не вытекает иное, будет иметь то значение, которое он имеет по законодательству этого Государства. Любое значение в соответствии с налоговым законодательством этого Договаривающегося Государства преобладает над значением, придаваемым термину по другим законам этого Договаривающегося Государства.

Сноска. Статья 3 с изменениями, внесенными Законом РК от 28.02.2018 № 141-VI.

Статья 4 Резидент

1. Для целей настоящей Конвенции, термин "резидент Договаривающегося Государства" означает лицо, которое по законодательству этого Договаривающегося Государства подлежит налогообложению в нем на основании его местожительства, постоянного местопребывания, места регистрации (создания), места управления или другого аналогичного критерия.

Термин также включает Договаривающееся Государство, его административно-территориальное подразделение или местные власти.

Этот термин, вместе с тем, не включает лицо, которое подлежит налогообложению в этом Государстве только на основании того, что это лицо получает доходы из источников в этом Государстве.

2. В случае, когда в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи, физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, его статус определяется следующим образом:

а) оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором оно располагает постоянным жилищем. Если оно располагает постоянным жилищем в обоих Договаривающихся Государствах, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

б) если Договаривающееся Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, или если оно не располагает постоянным жилищем ни в одном из Договаривающихся Государств, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором оно обычно проживает;

с) если оно обычно проживает в обоих Договаривающихся Государствах, или если оно обычно не проживает ни в одном из них, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, гражданином которого оно является;

д) если статус резидентства физического лица не может быть определен в соответствии с положениями подпунктов а), б) и с) настоящего пункта, то компетентные органы Договаривающихся Государств решают данный вопрос по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором оно зарегистрировано (создано).

Сноска. Статья 4 с изменениями, внесенными Законом РК от 28.02.2018 № 141-VI.

Статья 5 Постоянное учреждение (представительство)

1. Для целей настоящей Конвенции, термин "постоянное учреждение (представительство)" означает постоянное место деятельности, через которое полностью или частично осуществляется предпринимательская деятельность предприятия.

2. Термин "постоянное учреждение (представительство)", в частности, включает:

- а) место управления;
- б) филиал (отделение);
- с) контору;
- д) фабрику;

е) мастерскую;

ф) шахту, рудник, нефтяную или газовую скважину, карьер, установку, сооружение или любое другое место разведки (включая судно), разработки и добычи природных ресурсов, а также услуги, связанные с наблюдением за выполнением этих работ;

3. Термин "постоянное учреждение (представительство)" также включает:

а) строительную площадку или строительный, монтажный или сборочный объект или услуги, связанные с наблюдением за выполнением этих работ, если только такая площадка или объект существуют в течение более 6 месяцев, или такие услуги оказываются в течение более чем 6 месяцев; и

б) оказание услуг, включая консультационные услуги, предприятием через служащих или другой персонал, нанятый предприятием для таких целей, но только если деятельность такого характера продолжается (для такого или связанного с ним проекта) в Договариваемом Государстве в течение периода или периодов более 6 месяцев в пределах любого 12-месячного периода.

4. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, термин "постоянное учреждение (представительство)" не включает:

а) использование сооружений исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих предприятию;

б) содержание запасов товаров и изделий, принадлежащих этому предприятию исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки;

с) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих предприятию исключительно для целей переработки другим предприятием;

д) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей закупки товаров или изделий, или для сбора информации для предприятия;

е) содержание постоянного места деятельности исключительно с целью осуществления для предприятия любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера;

ф) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, перечисленных в подпунктах от а) до е) включительно, при условии, что совокупная деятельность постоянного места деятельности, возникающая в результате такой комбинации имеет подготовительный или вспомогательный характер.

5. Независимо от положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи, если лицо, иное чем агент с независимым статусом, о котором говорится в пункте 6 настоящей статьи, осуществляет деятельность в одном Договариваемом Государстве от имени предприятия другого Договариваемого Государства и имеет, и обычно использует в первом Договариваемом Государстве полномочия заключать контракты, или содержит запасы товаров и изделий, принадлежащих предприятию, из которых осуществляется регулярная поставка этих товаров и изделий от имени предприятия, то

считается, что это предприятие имеет постоянное учреждение (представительство) в первом Договариваемом Государстве в отношении любой деятельности, которую это лицо осуществляет для предприятия, за исключением случаев, когда деятельность такого лица ограничивается видами деятельности, упомянутыми в пункте 4 настоящей статьи.

6. Предприятие не рассматривается, как имеющее постоянное учреждение (представительство) в другом Договариваемом Государстве только потому, что оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом Договариваемом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом, при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности. Однако когда деятельность такого агента выполняется полностью или почти полностью от имени такого предприятия, и между таким предприятием и агентом в их коммерческих и финансовых взаимоотношениях создаются условия, отличные от тех, которые могли быть установлены между независимыми предприятиями, то он не считается агентом с независимым статусом в соответствии с настоящим пунктом.

7. Тот факт, что компания, являющаяся резидентом Договариваемого Государства контролирует или контролируется компанией, которая является резидентом другого Договариваемого Государства, или которая осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Договариваемом Государстве (либо через постоянное учреждение (представительство), либо другим образом), сам по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное учреждение (представительство) другой.

8. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, страховая организация одного Договариваемого Государства, исключая перестрахование, образует постоянное учреждение в другом Договариваемом Государстве, если она занимается сбором взносов на территории другого Договариваемого Государства или страхует риски, возникающие там, через лицо, иное, чем агент с независимым статусом, к которому применяются положения пункта 6 настоящей статьи.

Сноска. Статья 5 с изменениями, внесенными Законом РК от 28.02.2018 № 141-VI.

Статья 6 Доходы от недвижимого имущества

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договариваемого Государства от недвижимого имущества (включая доходы от сельского или лесного хозяйства), находящегося в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Термин "недвижимое имущество" имеет то значение, которое он имеет по законодательству Договариваемого Государства, в котором находится рассматриваемое имущество. Этот термин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском и лесном хозяйстве, права, к которым применяются

положения общего права в отношении земельной собственности, узуфрукт недвижимого имущества и права на переменные или фиксированные платежи в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных ресурсов, источников и других природных ископаемых; морские и воздушные суда не рассматривают в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются к доходам, получаемым от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

4. Положения пунктов 1 и 3 настоящей статьи также применяются к доходам от недвижимого имущества предприятий и к доходам от недвижимого имущества, используемого для оказания независимых личных услуг.

Статья 7 Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль предприятия одного Договаривающегося Государства облагается налогом только в этом Государстве, если только это предприятие не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное учреждение (представительство). Если предприятие осуществляет предпринимательскую деятельность как указано выше, то прибыль такого предприятия может облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве, но только в той части, которая относится к:

- а) такому постоянному учреждению (представительству);
- б) реализации в этом другом Договаривающемся Государстве товаров или изделий, которые аналогичны или идентичны товарам или изделиям, реализуемым через постоянное учреждение (представительство); или
- в) другой предпринимательской деятельности, осуществляемой в этом другом Договаривающемся Государстве, которая по своему характеру аналогична или идентична предпринимательской деятельности, осуществляемой через постоянное учреждение (представительство).

2. С учетом положений пункта 3 настоящей статьи, если предприятие одного Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное учреждение (представительство), то в каждом Договаривающемся Государстве к такому постоянному учреждению (представительству) относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было отдельным и самостоятельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью, при таких же или аналогичных условиях и действовало в полной независимости от предприятия, постоянным учреждением (представительством) которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного учреждения (представительства) допускается вычет расходов, которые понесены для целей постоянного учреждения (представительства), включая управленческие и общеадминистративные расходы,

независимо от того, понесены они в Договаривающемся Государстве, в котором находится постоянное учреждение (представительство), или за его пределами, в рамках норм устанавливаемых внутренним законодательством этого Государства.

4. Если в Договаривающемся Государстве допускается определение прибыли, относящейся к постоянному учреждению (представительству), путем распределения общей суммы прибыли предприятия между его различными подразделениями или на основе прямых и косвенных методов, то ничто в пункте 2 настоящей статьи не будет мешать данному Договаривающемуся Государству определять налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения или на основе прямых и косвенных методов, исходя из обычной практики.

5. Не зачисляется какая-либо прибыль постоянному учреждению (представительству) на основании лишь закупки этим постоянным учреждением (представительством) товаров или изделий для предприятия.

6. Если прибыль включает виды доходов, о которых отдельно говорится в других статьях настоящей Конвенции, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

7. Для целей предыдущих пунктов, прибыль, относящаяся к постоянному учреждению (представительству) определяется ежегодно одинаковым способом, если не имеется достаточных и веских причин для изменения такого порядка.

Сноска. Статья 7 с изменениями, внесенными Законом РК от 28.02.2018 № 141-VI.

Статья 8 Морской и воздушный транспорт

1. Прибыль, получаемая резидентом одного Договаривающегося Государства от эксплуатации морских или воздушных судов в международных перевозках облагается налогом только в этом Государстве.

2. Для целей настоящей статьи прибыль, получаемая от эксплуатации морских и воздушных судов в международных перевозках включает в частности:

а) доход получаемый от сдачи в аренду морских и воздушных судов без экипажа; и

б) прибыль от использования, содержания или сдачи в аренду контейнеров (включая трейлеры и соответствующее оборудование для транспортировки контейнеров), используемых для транспортировки товаров или изделий в случае,

если такая сдача в аренду или такое использование, содержание или сдача в аренду является неосновным видом деятельности по отношению к эксплуатации морских и воздушных судов в международных перевозках.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи применяются также к прибыли от участия в пуле, совместном предприятии или в международной организации по эксплуатации морских и воздушных судов.

Статья 9 Ассоциированные предприятия

1. В случае, когда

а) предприятие одного Договаривающегося Государства прямо или косвенно участвует в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства, или

б) одни и те же лица прямо или косвенно участвуют в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договаривающегося Государства и предприятия другого Договаривающегося Государства,

и в каждом случае, между двумя предприятиями в их коммерческих и финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличные от тех, которые имели бы место между двумя независимыми предприятиями, тогда любая прибыль, которая могла бы быть начислена одному из них, но из-за наличия этих условий не была ему начислена, может быть включена в прибыль этого предприятия и, соответственно обложена налогом.

2. В случае, когда одно Договаривающееся Государство включает в прибыль предприятия этого Государства - соответственно облагает налогом - прибыль, в отношении которой предприятие другого Договаривающегося Государства было подвергнуто налогообложению в этом другом Государстве, и прибыль включенная таким образом, является прибылью, которая была бы начислена предприятию первого упомянутого Государства, если бы отношения между двумя предприятиями были бы такими же как между двумя независимыми предприятиями, тогда это другое Государство может сделать соответствующие корректировки в сумме налога, взимаемого с данной прибыли. При определении такой корректировки должны быть рассмотрены другие положения настоящей Конвенции, а компетентные органы Договаривающихся Государств будут при необходимости консультироваться друг с другом.

Статья 10 Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является резидентом Договаривающегося Государства, резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако, такие дивиденды могут также облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель является фактическим владельцем дивидендов, то взимаемый таким образом налог не будет превышать 10 процентов от общей суммы дивидендов.

Этот пункт не затрагивает налогообложения компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей статье означает доход от акций или других прав, не являющихся долговыми требованиями, дающими право на участие в прибыли, а также доход от других корпоративных прав, который подлежит такому же налоговому регулированию, как доход от акций в соответствии с

законодательством Договаривающегося Государства, резидентом которого является компания распределяющая прибыль.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец дивидендов, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через находящееся в нем постоянное учреждение (представительство), или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, и холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно относится к такому постоянному учреждению (представительству) или постоянной базе. В таком случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7 или 14 настоящей Конвенции.

5. В случае, когда компания, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, получает прибыль или доходы из другого Договаривающегося Государства, это другое Государство может полностью освободить от налогов дивиденды, выплачиваемые этой компанией, за исключением, если эти дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Государства или если холдинг, в отношении которого выплачивают дивиденды, действительно относится к постоянному учреждению (представительству) или постоянной базе, находящимся в этом другом Государстве, и не может подвергаться налогообложению прибыль компании, даже если дивиденды выплачиваются или нераспределенная прибыль состоит полностью или частично из прибыли или дохода, образующихся в этом другом Государстве.

6. Ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как препятствующее Договаривающемуся Государству облагать чистой прибылью компании, относящуюся к постоянному учреждению (представительству) в этом Государстве, налогом в дополнение к налогу, который начисляется на прибыль компании, являющейся национальным лицом этого Государства, при условии, что любой дополнительный налог, начисленный таким образом, не превысит 2-х процентов суммы такой прибыли, которая не подвергалась такому, дополнительному налогообложению в предыдущие налогооблагаемые годы. Для целей настоящего пункта прибыль определяется после вычета из нее всех налогов, иных, чем дополнительный налог, упомянутый в настоящем пункте, взыскиваемых в Договаривающемся Государстве, в котором расположено постоянное учреждение (представительство).

Статья 11 Проценты

1. Проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако, такие проценты могут также облагаться налогом в том Договариваемом Государстве, в котором они возникают, в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель является фактическим владельцем процентов, то взимаемый в таком случае налог не будет превышать 10 процентов от общей суммы процентов.

3. Несмотря на положения пункта 2 настоящей статьи, проценты, возникающие в Договариваемом Государстве, освобождаются от налогообложения в этом Договариваемом Государстве, если фактическим владельцем процентов являются:

а) в случае Казахстана:

(i) Правительство,

(ii) центральный или местный орган власти,

(iii) Национальный Банк,

(iv) любое другое финансовое учреждение, полностью принадлежащее другому Договариваемому Государству;

б) в случае Азербайджана:

(i) Правительство,

(ii) центральный или местный орган власти,

(iii) Центральный банк,

(iv) любое другое финансовое учреждение, полностью принадлежащее другому Договариваемому Государству.

4. Термин "проценты" при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, обеспеченных или не обеспеченных залогом и дающих или не дающих право на участие в прибыли должников, и в частности, доход от правительственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам. Штрафы за несвоевременные выплаты не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей статьи.

5. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец процентов, будучи резидентом одного Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве, в котором возникают проценты, через находящееся там постоянное учреждение (представительство), или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, и долговое требование, на основании которого выплачиваются проценты, действительно относится к такому постоянному учреждению (представительству) или постоянной базе. В таком случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7 или статьи 14 настоящей Конвенции.

6. Считается, что проценты возникают в Договариваемом Государстве, если плательщик является резидентом этого Договариваемого Государства. Если, однако,

лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное учреждение (представительство) или постоянную базу, в связи с которыми возникает обязательство по выплате процентов, и расходы по таким процентам несут постоянное учреждение (представительство) или постоянная база, то считается, что такие проценты возникают в том Договаривающемся Государстве, в котором расположены такое постоянное учреждение (представительство) или постоянная база.

7. Если по причине особых отношений между плательщиком и фактическим владельцем процентов или между ними обоими и каким-либо третьим лицом, сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем процентов при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае, избыточная часть платежа подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с учетом других положений настоящей Конвенции.

8. Положения настоящей статьи не применяются, если основной целью или одной из основных целей любого лица, связанного с созданием или передачей долговых требований, в отношении которых выплачиваются проценты, было получение выгоды от этой статьи путем создания или передачи этих долговых требований.

Сноска. Статья 11 с изменениями, внесенными Законом РК от 28.02.2018 № 141-VI.

Статья 12 Роялти

1. Роялти, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако, такие роялти также могут облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель является фактическим владельцем роялти, то налог взимаемый таким образом не должен превышать 10 процентов общей суммы роялти.

3. Термин "роялти" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве вознаграждения за использование или за предоставление права использования авторских прав произведения литературы, искусства или науки, программное обеспечение, кинематографические фильмы, любой патент, торговую марку, дизайн или модель, план, секретную формулу или процесс, или за информацию, касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта, или за использование или предоставление права пользования промышленным, коммерческим или научным оборудованием.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец роялти, будучи резидентом - одного Договаривающегося Государства,

осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве, в котором возникают роялти, через находящееся там постоянное учреждение (представительство), или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базой, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются роялти, действительно связаны с таким постоянным учреждением (представительством) или постоянной базой. В таком случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статей 7 или 14 настоящей Конвенции.

5. Считается, что роялти возникают в Договариваемом Государстве, если плательщик является резидентом этого Договариваемого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее роялти, независимо от того, является оно резидентом Договариваемого Государства или нет, имеют в Договариваемом Государстве постоянное учреждение (представительство) или постоянную базу, в связи с которыми возникает обязательство по выплате роялти, и расходы по таким роялти несет постоянное учреждение (представительство) или постоянная база, то считается, что роялти возникают в том Договариваемом Государстве, в котором расположены постоянное учреждение (представительство) или постоянная база.

6. Если, вследствие особых отношений между плательщиком и фактическим владельцем роялти или между ними обоими и каким-либо другим лицом, сумма роялти, относящаяся к использованию, праву или информации, на основании которых она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем роялти при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае, избыточная часть платежа подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договариваемого Государства, с должным учетом других положений настоящей Конвенции.

7. Положения настоящей статьи не применяются, если основной целью или одной из основных целей любого лица, связанного с созданием или передачей прав, в отношении которых выплачиваются роялти, было получение выгоды от настоящей статьи путем такого создания или передачи прав.

Сноска. Статья 12 с изменением, внесенным Законом РК от 28.02.2018 № 141-VI.

Статья 13 Доходы от отчуждения имущества

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договариваемого Государства от отчуждения недвижимого имущества, как оно определено в статье 6 настоящей Конвенции и находящегося в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Доходы, получаемые от отчуждения движимого имущества, составляющего часть предпринимательского имущества постоянного учреждения (представительства), которое предприятие одного Договариваемого Государства имеет в другом

Договариваемом Государстве, или от движимого имущества, относящегося к постоянной базе, находящейся в распоряжении резидента одного Договариваемого Государства в другом Договариваемом Государстве для целей оказания независимых личных услуг, включая доходы от отчуждения такого постоянного учреждения (представительства) (отдельно или в совокупности с целым предприятием) или такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Доходы, получаемые резидентом Договариваемого Государства от отчуждения морских или воздушных судов, эксплуатируемых в международных перевозках, или движимого имущества, связанного с эксплуатацией таких воздушных или морских судов, облагаются налогом только в этом Договариваемом Государстве.

4. Доходы, полученные резидентом одного Договариваемого Государства от отчуждения акций, доли участия или иных прав в капитале компании, стоимость которых более чем на 50 процентов прямо или косвенно связана с недвижимым имуществом, расположенным в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Договариваемом Государстве.

5. Доходы от отчуждения любого имущества, иного, чем предусмотрено в предыдущих пунктах настоящей статьи, облагаются налогом только в том Договариваемом Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

Сноска. Статья 13 с изменениями, внесенными Законом РК от 28.02.2018 № 141-VI.

Статья 14 Независимые личные услуги

1. Доход, получаемый резидентом Договариваемого Государства в отношении профессиональных услуг или другой деятельности независимого характера, облагается налогом только в этом Договариваемом Государстве, за исключением следующих случаев, в которых такой доход также может облагаться налогом в другом Договариваемом Государстве:

а) если он имеет постоянную базу, находящуюся в его распоряжении в другом Договариваемом Государстве для целей осуществления своей деятельности; в этом случае только та часть дохода, которая относится к этой постоянной базе; или

б) если он пребывает в другом Договариваемом Государстве в течение периода или периодов, превышающих в совокупности 183 дня в любом двенадцатимесячном периоде; в этом случае только та часть дохода, которая получена от деятельности, осуществляемой в этом другом Договариваемом Государстве.

2. Термин "профессиональные услуги" включает, в частности, независимую деятельность врачей, юристов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

3. Для целей настоящей Конвенции термин "постоянная база" означает в частности, постоянное место (такое как помещение, кабинет или офис), через которое полностью

или частично осуществляется деятельность лица, оказывающего независимые личные услуги.

Сноска. Статья 14 с изменением, внесенным Законом РК от 28.02.2018 № 141-VI.

Статья 15 Зависимые личные услуги

1. С учетом положений статей 16, 18 и 19 настоящей Конвенции, жалованье, заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не выполняется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму выполняется таким образом, то полученное в связи с этим вознаграждение может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи, вознаграждение, получаемое резидентом одного Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, выполняемой в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель находится в этом другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в общей сложности 183 дней в любом двенадцатимесячном периоде, начинающемся или оканчивающемся в соответствующем налоговом году; и

б) вознаграждение выплачивается нанимателем, или от имени нанимателя, неявляющегося резидентом другого Государства; и

с) расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное учреждение (представительство) или постоянная база, которые наниматель имеет в другом Государстве.

3. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, вознаграждение, получаемое в связи с работой по найму, выполняемой на борту морского или воздушного судна, эксплуатируемого в международных перевозках может облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, резидентом которого является предприятие эксплуатирующее морское или воздушное судно.

Статья 16 Гонорары директоров

Гонорары директоров и другие подобные выплаты, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве члена совета директоров или аналогичного органа компании, которая является резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

Статья 17 Артисты и спортсмены

1. Независимо от положений статей 14 и 15 настоящей Конвенции, доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве работника искусства, такого как артист театра, кино, эстрады, радио или телевидения, или музыканта, или в качестве спортсмена от его личной деятельности, осуществляемой в

другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой работником искусства или спортсменом в этом своем качестве начисляется не самому работнику искусства или спортсмену, а другому лицу, то этот доход независимо от положений статей 7, 14 и 15 настоящей Конвенции, облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность работника искусства или спортсмена.

Статья 18 Пенсии

С учетом положений пункта 2 статьи 19 настоящей Конвенции, пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые резиденту Договаривающегося Государства в связи с прошлой работой по найму, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

Статья 19 Государственная служба

1. а) Вознаграждение, иное чем пенсия, выплачиваемое Договаривающимся Государством или его административно-территориальным подразделением или местным органом власти любому физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Договаривающегося Государства или его административно-территориального подразделения, центрального или местного органа власти облагается налогом только в этом Государстве.

б) Однако, такое вознаграждение облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если служба осуществляется в этом Государстве, и физическое лицо является резидентом этого Государства, которое:

- i) является гражданином этого Государства; или
- ii) не стало резидентом этого Государства только с целью осуществления службы.

2. а) Любая пенсия, выплачиваемая Договаривающимся Государством или административно-территориальным подразделением или местными органами власти, или из созданных ими фондов физическому лицу за службу осуществляемую для этого Государства или его подразделения, или органа власти облагается налогом только в этом Государстве.

б) Однако, такая пенсия облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если физическое лицо является резидентом и гражданином этого Государства.

3. Положения статей 15, 16 и 18 настоящей Конвенции применяются к вознаграждениям и пенсиям в отношении службы, осуществляемой в связи с выполнением предпринимательской деятельности Договаривающимся Государством или его административно-территориальным подразделением или местным органом власти.

Сноска. Статья 19 с изменением, внесенным Законом РК от 28.02.2018 № 141-VI.

Статья 20 Студенты

Платежи, получаемые студентом, аспирантом или лицом, проходящим профессиональное обучение, которые являются или являлись, непосредственно до приезда в одно Договаривающееся Государство, резидентами другого Договаривающегося Государства и находятся в первом упомянутом Государстве исключительно с целью обучения или получения образования и прохождения практики и предназначенные для проживания, обучения и получения образования, не облагаются налогом в этом первом упомянутом Государстве, при условии, что такие платежи возникают из источников за пределами этого государства.

Статья 21 Другие доходы

1. Виды доходов, не упомянутые в предыдущих статьях настоящей Конвенции, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако, такие доходы могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором они возникают.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются к доходам, иным, чем доходы от недвижимого имущества, определенного в пункте 2 статьи 6 настоящей Конвенции, если получатель таких доходов является резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное в нем постоянное учреждение (представительство) и оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, и право или имущество, в связи с которыми получен доход, действительно связаны с таким постоянным учреждением (представительством) или постоянной базой. В таком случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7 или статьи 14 настоящей Конвенции.

Статья 22 Имущество

Сноска. Статья 22 исключена Законом РК от 28.02.2018 № 141-VI.

Статья 23 Устранение двойного налогообложения

1. В случае Казахстана двойное налогообложение устраняется следующим образом:

а) если резидент Казахстана получает доход, который согласно положениям настоящей Конвенции может облагаться налогом в Азербайджане, Казахстан позволит вычесть из налога на такой доход резидента сумму, равную подоходному налогу, уплаченному в Азербайджане.

Такой вычет в любом случае не должен превышать размер налога, который был бы начислен на такой доход по ставкам, действующим в Казахстане.

б) Если резидент Казахстана получает доход, который в соответствии с положениями настоящей Конвенции облагается налогом только в Азербайджане,

Казахстан может включить этот доход в базу налогообложения, но только для целей установления ставки налога на такой другой доход, как подвергаемый налогообложению в Казахстане.

2. В случае Азербайджана двойное налогообложение будет устраняться следующим образом:

если резидент Азербайджана получает доход, который в соответствии с положениями настоящей Конвенции может облагаться налогом в Казахстане, то сумма налога на этот доход, уплаченная в Казахстане, подлежит вычету из налога, взимаемого с такого дохода резидента в Азербайджане. Такой вычет, однако, не будет превышать сумму налога Азербайджана на такой доход, рассчитанного в соответствии с его налоговым законодательством.

Сноска. Статья 23 в редакции Закона РК от 28.02.2018 № 141-VI.

Статья 24 Недискриминация

1. Национальные лица одного Договаривающегося Государства не будут подвергаться в другом Договаривающемся Государстве иному или более обременительному налогообложению или связанному с ним обязательству, чем налогообложение или связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица этого другого Государства при тех же обстоятельствах. Это положение также применяется независимо от положений статьи 1 настоящей Конвенции, к физическим лицам, не являющимся резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

2. Лица без гражданства, являющиеся резидентами Договаривающегося Государства, не будут подвергаться ни в одном из Договаривающихся Государств любому налогообложению или связанным с ним обязательствам, иным или более обременительным, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться граждане данного Государства в тех же самых условиях.

3. Налогообложение постоянного учреждения (представительства), которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не должно быть менее благоприятным в этом другом Государстве, чем налогообложение предприятий этого другого Государства, осуществляющих подобную деятельность в этом другом Государстве. Это положение не должно истолковываться как обязывающее одно Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства какие-либо личные льготы, вычеты и скидки по налогообложению на основе их гражданского статуса или семейных обязательств, которые оно представляет своим собственным резидентам.

4. За исключением когда применяются положения пункта 1 статьи 9, пункта 7 статьи 11, пункта 6 статьи 12 проценты, роялти и другие выплаты, производимые

предприятием одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, должны, в целях определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия, подлежать вычетам на тех же самых условиях, как если бы они выплачивались резиденту первого упомянутого Государства.

5. Предприятия одного Договаривающегося Государства, капитал которых полностью или частично принадлежит одному или нескольким резидентам или контролируется прямо или косвенно одним или несколькими резидентами другого Договаривающегося Государства, не должны подвергаться в первом упомянутом Государстве любому налогообложению или любым обязательствам, связанным с ним, которые являются иными или более обременительными, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться другие подобные предприятия первого упомянутого Государства.

6. Положения настоящей статьи будут применяться к налогам на которые распространяется настоящая Конвенция.

Статья 25 Процедура взаимного согласия

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящей Конвенции, оно может, независимо от средств защиты, предусмотренных внутренним законодательством этих Государств, представить свое дело для рассмотрения в компетентные органы Договаривающегося Государства, резидентом которого оно является, или, если его случай подпадает под пункт 1 статьи 24, того Договаривающегося Государства, национальным лицом которого оно является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет претензию обоснованной и если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего положениям настоящей Конвенции. Любая достигнутая договоренность должна выполняться независимо от каких-либо временных ограничений, имеющих во внутренних законодательствах Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться разрешить по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении настоящей Конвенции. Они могут также консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусматриваемых настоящей Конвенцией.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут вступать в прямые контакты друг с другом в целях достижения согласия и понимания предыдущих пунктов.

Статья 26 Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются информацией, которая необходима для выполнения положений настоящей Конвенции или администрирования, или применения национального законодательства, касающегося налогов любого вида и описания, взимаемых от имени Договаривающихся Государств, их административно-территориальных подразделений, центральных или местных органов власти, в той мере, в которой налогообложение не противоречит настоящей Конвенции. Обмен информацией не ограничивается статьями 1 и 2 настоящей Конвенции.

2. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, считается конфиденциальной, как и информация, полученная в соответствии с национальным законодательством этого Договаривающегося Государства, и раскрывается только лицам или органам (включая суды и административные органы), занятым как оценкой или сбором, принудительным взысканием или судебным преследованием, или рассмотрением апелляций в отношении налогов, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, так и надзором за всем вышеуказанным. Такие лица или органы могут использовать информацию только для таких целей. Они могут раскрыть информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не могут толковаться как налагающие на Договаривающееся Государство обязательства:

а) предпринимать административные меры, противоречащие законодательству и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

б) представлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычного администрирования этого или другого Договаривающегося Государства ;

с) представлять информацию, которая раскрыла бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике (*ordre public*).

4. Если информация запрошена одним Договаривающимся Государством в соответствии с настоящей статьей, другое Договаривающееся Государство принимает меры по сбору запрошенной информации, даже если такая информация не требуется этому другому Договаривающемуся Государству для собственных налоговых целей. Обязательство, содержащееся в предыдущем предложении, подпадает под ограничения пункта 3 настоящей статьи, но такие ограничения не могут толковаться как

разрешающие Договаривающемуся Государству отказать в представлении информации исключительно по причине отсутствия внутренней заинтересованности в такой информации.

5. Положения пункта 3 настоящей статьи не могут толковаться как разрешающие Договаривающемуся Государству отказать в представлении информации исключительно по причине того, что обладателем информации являются банк, другое финансовое учреждение, номинальный держатель или лицо, выступающее агентом или поверенным, или по причине того, что информация касается лица, наделенного правом собственности.

Сноска. Статья 26 в редакции Закона РК от 28.02.2018 № 141-VI.

Статья 27 Помощь в сборе налогов

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут оказывать помощь друг другу в сборе налогов, причем это положение не будет ограничиваться положениями статьи 2 настоящей Конвенции.

2. Ничто в данной статье не может быть истолковано как обязывающее Договаривающееся Государство применять меры административного характера, отличные от тех, которые используются при сборе его собственных налогов, или противоречащих его обычной практике.

3. Практические действия по применению данной статьи будут определяться Соглашением между Правительствами Договаривающихся Государств о сотрудничестве и взаимной помощи по вопросам соблюдения налогового законодательства.

Статья 28 Члены дипломатических представительств и консульских учреждений

Никакие положения настоящей Конвенции не затрагивают налоговых привилегий членов дипломатических представительств и консульских учреждений, предоставленных общими нормами международного права или в соответствии с положениями специальных соглашений.

Статья 28-1 Ограничение льгот

1. Положения настоящей Конвенции ни в коем случае не запрещают Договаривающемуся Государству применение положений своего национального законодательства и мер против налоговых уклонений или уклонений, действительно описанных как таковых.

2. Резидент Договаривающегося Государства не должен быть наделен правом на применение настоящей Конвенции, если его дела были устроены так, как будто главной целью или одной из главных целей являлось получение выгоды от настоящей Конвенции.

Сноска. Конвенция дополнена статьей 28-1 в соответствии с Законом РК от 28.02.2018 № 141-VI.

Статья 29 Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации и вступит в силу на 30-й день после даты последнего извещения указывающего, что оба Договаривающихся Государства выполнили процедуры для ее вступления в силу, предусмотренные внутренним законодательством каждого Государства, и ее положения будут применяться:

а) к налогам, удерживаемым у источника в отношении сумм, уплачиваемых или зачитываемых с или после первого января календарного года, следующего за годом вступления Конвенции в силу; и

б) к другим налогам в отношении налогооблагаемого периода, начинающегося с или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором Конвенция вступила в силу.

Статья 30 Прекращение действия

Настоящая Конвенция остается в силе до тех пор, пока одно из Договаривающихся Государств не прекратит ее действие. Каждое Договаривающееся Государство может прекратить действие Конвенции после окончания 5 лет со дня вступления Конвенции в силу, письменно уведомив по дипломатическим каналам о прекращении действия Конвенции не позднее чем за шесть месяцев до окончания любого календарного года. В таком случае, Конвенция прекращает свое действие:

а) в отношении налогов, удерживаемых у источника, по суммам, уплачиваемым или зачитываемым с или после первого января года, следующего за годом в котором было дано извещение о прекращении действия; и

б) в отношении других налогов, за налогооблагаемый период, начинающийся с или после первого января года, следующего за годом в котором было дано извещение о прекращении действия.

Совершено в г. Баку 16 сентября 1996 года в двух экземплярах, каждый из которых на казахском, азербайджанском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождений в толковании положений настоящей Конвенции, русский текст будет определяющим.

За Правительство
Республики Казахстан

За Правительство
Азербайджанской Республики